



Para acceder al documento traducido al español, visite el sitio web de Aqua en <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-spanish.php>

如果需要查看本文件的中文简体字译本，请访问 Aqua 网站：
<https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-chinese.php>

Die deutsche Übersetzung dieses Dokuments finden Sie auf der Website von Aqua unter <https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-german.php>

HINTERGRUND - AUSTAUSCHPROGRAMM VON BLEILEITUNGEN VON AQUA FÜR KUNDEN

Blei ist ein natürlich vorkommendes Metall, das eine Reihe von Gesundheitsschäden verursachen kann. Die häufigsten Quellen für Bleiexposition sind Boden, Farbsplitter und Staub, aber auch Trinkwasser ist ein weiterer Weg der Bleiexposition, vor allem infolge der Korrosion von Bleirohren und Sanitärmaterialien. Die Generalversammlung von Pennsylvania hat beschlossen, dass es im öffentlichen Interesse liegt, wenn Wasserversorgungsunternehmen ihre Kunden beim Austausch von Bleileitung oder verzinkten Leitung in Pennsylvania unterstützen.

Die Wasserleitung, die ein Grundstück mit Wasser versorgt, besteht aus zwei Teilen: einem unternehmenseigenen Teil (der von der Hauptleitung des Unternehmens bis zur Bordsteinkante führt) und einem kundeneigenen Teil (der von der Bordsteinkante bis zum Gebäude des Kunden führt). Die Kunden bzw. die Grundstückseigentümer, wenn der Kunde nicht der Grundstückseigentümer ist („Kunde“), sind verpflichtet, den im Eigentum des Kunden stehenden Teil der Wasserleitung zu warten und zu reparieren.

Aqua Pennsylvania, Inc. („Aqua“ oder das „Unternehmen“) hat nun die Befugnis erhalten, Kunden beim Austausch des kundeneigenen Teils der Wasserleitung zu unterstützen, wenn diese Wasserleitung als bleihaltig oder verzinkt identifiziert wurde.

AUSTAUSCHPROGRAMM VON BLEILEITUNGEN VON AQUA IM BESITZ VON KUNDEN

Im Rahmen des Austauschprogramms von Bleileitungen von Kunden („Austauschprogramm“) identifiziert Aqua kundeneigene Wasserleitungen, die bleihaltig oder verzinkt sind, schließt einen Vertrag mit dem Kunden ab, um den kundeneigenen Teil der Wasserleitung auszutauschen und das Eigentum des Kunden ohne direkte Kosten für den Kunden wiederherzustellen, gibt den neu installierten kundeneigenen Teil der Wasserleitung dem Kunden zurück und gewährt eine Garantie auf die Arbeiten, die zum Austausch der kundeneigenen bleihaltigen oder verzinkten Wasserleitung durchgeführt wurden.

Das Aqua-Ersatzprogramm besteht aus zwei Teilen: (1) Auswechslungen im Zusammenhang mit einem Projekt zum Austausch der Hauptleitung und (2) Auswechslungen auf Kundenwunsch, die nicht mit einem Projekt zum Austausch der Hauptleitung verbunden sind.

Obergrenze für Ersatz pro Jahr

Aqua kann bis zu 1.500 kundeneigene Bleileitung oder verzinkte Leitungen pro Jahr austauschen.

Kundenvereinbarung und Ersatz

Damit Aqua einen Austausch vornehmen kann, muss der Kunde mit Aqua einen Vertrag über den Austausch der kundeneigenen Bleileitung oder verzinkten Leitung abschließen. Aqua kann den Kundenanteil einer bleihaltigen oder verzinkten Wasserleitung nicht ersetzen, ohne vorher eine Vereinbarung zu treffen. Der Vertrag sieht vor, dass der Kunde Aqua oder einem von Aqua beauftragten Unternehmen Zugang gewährt, um den Austausch vorzunehmen. Um einen reibungslosen Austausch der Wasserleitung zu ermöglichen, müssen alle Gegenstände und Geräte in der Nähe der Stelle, an der die Hausanschlussleitung an der Außen- und Innenwand in das Gebäude eintritt, vom Hauseigentümer vor dem Austauschtermin entfernt werden. Nach dem Austausch wird Aqua oder ein von Aqua beauftragter Dienstleister das Grundstück so weit wie möglich in den Zustand vor dem Austausch der kundeneigenen Bleileitung bzw. verzinkten Leitung zurückversetzen.

Zurückgabe des neu installierten Kundenanteils an der Wasserleitung und Garantie

Nach der Installation des neuen kundeneigenen Teils der Wasserleitung wird der kundeneigene Teil dem Kunden übertragen, und das Eigentum und die Verantwortung für die Reparatur und Wartung des kundeneigenen Teils der Wasserleitung verbleiben beim Kunden, wie es vor dem Austausch der Fall war. Es wird eine zweijährige Garantie auf die Verarbeitung und das Material des Einbaus sowie auf die Wiederherstellung der Oberflächen gewährt.

Koordinierung der Ersatzarbeiten

Aqua bemüht sich, den vom Kunden geforderten Ersatz innerhalb seiner Betriebsabteilungen zu gruppieren, um Effizienzsteigerungen zu erzielen. Aqua kann jedoch die Bleileitung oder verzinkte Leitung eines Kunden ersetzen, wenn die Projekte nach eigenem Ermessen nicht zusammengefasst werden können.

Filter, Probenahme und Prüfung

Bei Feststellung einer Bleileitung oder verzinkten Leitung stellt Aqua einen von der National Sanitation Foundation zugelassenen Wasserfilter (Krug- oder LeitungsfILTER) sowie Ersatzfilter für sechs Monate zur Verfügung. Ungefähr 3-6 Monate nach Abschluss des Austauschs wird Aqua den Kunden oder Anwohnern Material zur Wasserprobenahme anbieten, und wenn der Kunde oder der Anwohner die Probenahme wünscht, wird Aqua diese Proben sammeln, prüfen und die Ergebnisse zur Verfügung stellen.

Erstattung für Kunden, die bereits eine Bleileitung oder verzinkte Leitung ausgetauscht haben

Im Rahmen des Austauschprogramms von Aqua gewährt Aqua, vorbehaltlich bestimmter, weiter unten erläuterter Voraussetzungen, jenen Kunden eine Rückerstattung, die innerhalb eines Jahres vor oder nach Beginn des Projekts Austauschprogramm von Bleileitungen und im Umkreis von einer Meile des Projektgebiets ihre kundeneigenen bleihaltigen oder verzinkten Wasserleitungen auf eigene Kosten ersetzt haben. Wenn ein Kunde oder Grundstückseigentümer sich weigert oder nicht akzeptiert, dass das Unternehmen die bleihaltige oder verzinkte Kundenanschlussleitung ersetzt, hat der Kunde oder Grundstückseigentümer nur dann Anspruch auf Rückerstattung, wenn er seine bleihaltige oder verzinkte Kundenanschlussleitung innerhalb eines Jahres nach Beginn des Projekts für die bleihaltige Wasserleitung auf Kosten des Kunden oder Grundstückseigentümers ersetzt.

Die Erstattung erfolgt für diejenigen Kunden, die nach dem alleinigen Ermessen von Aqua ausreichende Unterlagen vorlegen, die belegen, dass der Kunde die kundeneigene bleihaltige oder verzinkte Wasserleitung innerhalb eines Jahres vor oder nach dem Beginn eines geplanten Projekts Austauschprogramm von Bleileitungen ausgetauscht hat, und solange sich der Kunde in einem Umkreis von einer Meile um das Projekt Austauschprogramm von Bleileitungen oder das Gebiet für den gezielten Austausch befindet. Die Kunden haben Anspruch auf eine Erstattung von bis zu 125 % der durchschnittlichen Kosten für den Austausch von Blei- und verzinkten Leitungen von Aqua. Die Durchschnittskosten, die zur Bestimmung der Erstattungsbeträge während eines Kalenderjahres herangezogen werden, basieren auf den durchschnittlichen Kosten von Aqua für den Austausch von Blei- und verzinkten Wasserleitungen im vorangegangenen Kalenderjahr. Beispiele für Unterlagen, die Aqua von einem Kunden verlangt, um eine Erstattung zu erhalten, sind unter anderem detaillierte Kostenvoranschläge von einem zugelassenen Klempner und bezahlte Rechnungen oder Auszüge. Es kann auch eine beglaubigte Erklärung des zugelassenen Installateurs vorgelegt werden.

Aqua bemüht sich nach besten Kräften, einen Kunden oder Grundstückseigentümer, falls der Kunde nicht der Grundstückseigentümer ist, im Erstattungsverfahren zu unterstützen und, soweit möglich, Feststellungen zugunsten des Kunden oder Grundstückseigentümers zu treffen, wenn der Kunde oder Grundstückseigentümer Aqua einen angemessenen Nachweis für den Austausch einer Bleileitung oder verzinkten Leitung vorgelegt hat. Die Aqua zur Verfügung gestellten Unterlagen müssen jedoch nach Ansicht von Aqua ausreichen, um zu belegen, dass ein Austausch von Kundenleitungen aus Blei oder verzinktem Material stattgefunden hat.

Teilweiser Ersatz ist verboten

Gemäß den Vorschriften der Pennsylvania Public Utility Commission („PUC“) darf Aqua keinen Teilaustausch einer Bleileitung oder verzinkten Leitung durchführen. Wenn ein Kunde einen teilweisen Austausch veranlasst, indem er den Kundenanteil einer verbleiten oder verzinkten Wasserleitung austauscht, ohne Aqua darüber zu informieren, ist Aqua verpflichtet, die Versorgung zu beenden, bis ein vollständiger Austausch der verbleiten oder verzinkten Wasserleitung abgeschlossen werden kann.

Darüber hinaus wird bei jedem Kunden, der sich weigert, Aqua (oder seinem Auftragnehmer) zu erlauben, die blei- oder verzinkte Wasserleitung zu ersetzen, oder der sich weigert, seinen eigenen lizenzierten Klempner mit dem Austausch der Bleileitung oder verzinkten Leitung zu beauftragen, es zu einer Beendigung der Versorgung des Grundstücks kommen, bis die gesamte blei- oder verzinkte Wasserleitung ausgetauscht ist.

Aqua wird von den im Aqua-Tarif beschriebenen Betretungsrechten Gebrauch machen, um einen Austausch durchzuführen, wenn der Kunde oder der Bewohner der Immobilie nicht der Eigentümer ist und der Kunde oder der Bewohner ein ärztliches Attest oder eine Schutzanordnung vor Missbrauch (oder eine andere gerichtliche Anordnung, die von einem zuständigen Gericht in diesem Commonwealth ausgestellt wurde und einen eindeutigen Beweis für häusliche Gewalt liefert) vorlegt, vorbehaltlich der Anforderungen in Aquas Tarif. Aqua ist berechtigt, von seinem Eintrittsrecht Gebrauch zu machen, wenn der Kunde oder Bewohner nicht der Grundstückseigentümer ist, wenn Aqua versucht hat, den Grundstückseigentümer mit einem Angebot zum Austausch der Bleileitung des Kunden zu kontaktieren und keine Antwort erhalten hat oder der Grundstückseigentümer nicht ermittelt werden kann.

SCHLUSSFOLGERUNGEN

Aqua ist sich der Bedeutung der Entfernung von Blei aus Wassersystemen in ganz Pennsylvania bewusst, und zwar sowohl in Anlagen, die Aqua gehören, als auch in solchen, die sich im Besitz von Kunden befinden. Aqua freut sich auf die Zusammenarbeit mit den Kunden, um dieses Ziel zu erreichen.